D
GB
F
NL
S
I
E
P
DK

GARDENA Tagliasiepi elettrica EHT 410 / 480 / 550 / 640 Vario

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l’attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la tagliasiepi elettrica.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Modalità d’impiego

Settore di utilizzo

La tagliasiepi elettrica GARDENA è un prodotto per uso hobbistico, concepito per potare le siepi in giardini e spazi privati.

Informazioni utili

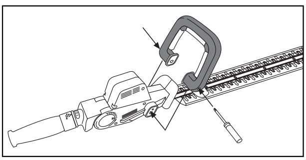
Per un utilizzo corretto dell’attrezzo, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

Nota bene

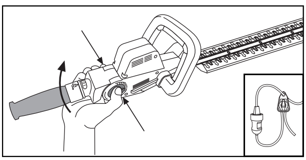
⚠ Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la tagliasiepi non deve essere usata per tagliare erba e bordure o per sminuzzare materiale per composte.

Riepilogo operativo

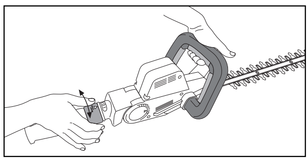
Montare la maniglia di guida.



Regolare l’impugnatura sulla posizione di lavoro più comoda. Bloccare il cavo nella clip antistrappo e inserire la spina nella presa di corrente.

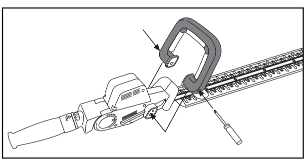


Con una mano afferrare la maniglia di guida e con l’altra l’impugnatura girando l’interruttore verso destra o verso sinistra fino alla battuta d’arresto.



I

Montaggio della maniglia di guida



Posizionare la maniglia di guida sull’attrezzo e fissarla con le due viti imperdibili già incorporate.

⚠ Norme di sicurezza

Per evitare spiacevoli incidenti si raccomanda di attenersi alle seguenti precauzioni:

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo visivo dell'attrezzo.

Accertarsi che la maniglia di guida non presenti residui di olio e di grasso e che sia sempre ben asciutta.

Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali oggetti estranei facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Sicurezza personale

Adoperare la tagliasiepi solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, disattivare l'attrezzo e rimuovere l'oggetto in questione.

Per lavorare meglio e in tutta sicurezza non sovraccaricare mai l'attrezzo.

Non adoperare la tagliasiepi se si riscontra che le lame e/o i dispositivi di sicurezza (avviamento a due mani, arresto immediato, sistema antiurto) sono danneggiati o logorati. Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato evitando indumenti troppo larghi, bigiotteria o quant'altro potrebbe impigliarsi nella macchina. Calzare scarpe chiuse e che non scivolino, mettersi i guanti e gli occhiali di protezione. Portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura e tenere il cavo lontano dalla zona di taglio. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Lavorare lontano da liquidi infiammabili e gas.

Verificare che l'apparato motore e la feritoia di ventilazione non siano ostruiti da residui.

Se le lame si bloccano, spegnere la tagliasiepi e rimuovere l'oggetto (corpo estraneo, ramo particolarmente duro) che ne ha causato l'arresto.

Responsabilità dell'utente

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando la tagliasiepi solo per gli impieghi e con le modalità indicate.

Attenzione! Un uso malaccorto dell'attrezzo può procurare gravi lesioni!

Prestare la massima attenzione durante l’utilizzo della tagliasiepi. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l’attrezzo.

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Interruzione del lavoro

Non lasciare mai la tagliasiepi incustodita sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, riporla in un posto sicuro dopo aver staccato la spina.

Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, tenere sempre l’attrezzo spento durante il percorso e staccare la spina.

Per trasportare o riporre l’attrezzo, ricoprire sempre le lame con l’apposita custodia di protezione.

Condizioni ambientali

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall’attrezzo in funzione.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare la tagliasiepi intorno a stagni o piscine.

Sicurezza elettrica

Verificare sempre che il cavo di alimentazione non presenti segni di danneggiamento o di usura. In caso, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia o direttamente al Centro Assistenza GARDENA.

La tagliasiepi deve essere utilizzata solo se il cavo di alimentazione è in buone condizioni. Qualora, durante il lavoro, lo si danneggi o lo si tagli, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Il connettore per un’eventuale prolunga del cavo deve essere a prova d’acqua.

Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

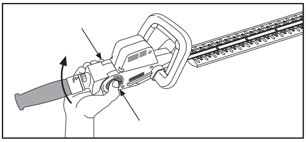
Per gli attrezzi da impiegarsi all’aperto in più posti, è consigliabile collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione $\leq$ 30 mA.
In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Non usare il cavo per reggere la tagliasiepi durante il trasporto. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Posizione di lavoro

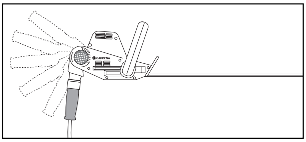
- Prima di modificare la posizione di lavoro della tagliasiepi, staccare sempre la spina dalla presa di corrente
  ➔ Pericolo di lesioni!
- Mettere sulle lame la custodia di protezione.

Nota bene



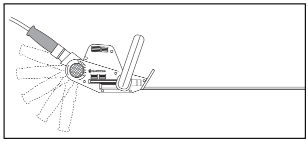
L’impugnatura ha 11 diverse posizioni di lavoro (da 0 a 120°) regolabili a passi di 12°.

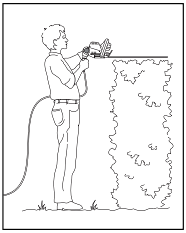
- Tenendo premuto il bottone arancio, regolare l’impugnatura spostandola verso l’alto o verso il basso sulla posizione desiderata.
- Rilasciare il bottone arancio e accertarsi che l’impugnatura risulti bloccata nella posizione voluta.



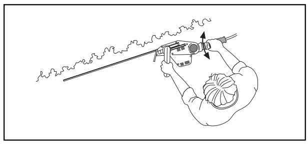
Consigli per una massima funzionalità

Impugnatura verso il basso:	**Impugnatura verso l’alto:**
per cimare le siepi alte	per tagliare le siepi basse
	per sagomare il fronte laterale



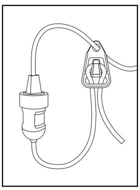






I

Messa in uso



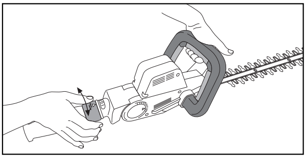
Sicurezza antistrappo del cavo di alimentazione
Bloccare il cavo di alimentazione nella clip per mezzo dell’apposito passante:
➔ così fissato, il cavo non può più staccarsi accidentalmente.

Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa della prolunga.

Avviamento di sicurezza a due mani

Al fine di evitare accensioni involontarie, la tagliasiepi elettrica è dotata di un comando di sicurezza a due mani. Per mettere in funzione l’attrezzo, premere una delle tre barre di avviamento sulla maniglia di guida e, contemporaneamente, girare l’interruttore sull’impugnatura verso destra o verso sinistra.

Avvio dell’attrezzo



Con una mano impugnare la maniglia di guida e premere una delle tre barre d’avviamento.

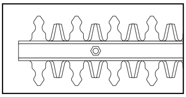
Con l’altra mano afferrare l’impugnatura e girare l’interruttore verso destra o verso sinistra, secondo comodità, fino alla battuta d’arresto:

➔ la tagliasiepi elettrica si avvia.

Arresto dell’attrezzo

Per spegnere la tagliasiepi è sufficiente lasciar andare uno dei due comandi d’avviamento.
Il dispositivo di arresto immediato delle lame ne assicura il fermo in un secondo.

Protezione da urti



Per maggior sicurezza d’uso, le lame hanno una guida allungata in testa che evita eventuali contraccolpi in caso di urto contro oggetti duri.

Frizione di sicurezza

La frizione di sicurezza protegge motore ed ingranaggi da eventuali danni meccanici dovuti al blocco delle lame. Se, urtando contro un ostacolo, le lame si dovessero arrestare, procedere come segue:

➔ interrompere il lavoro, staccare la spina e rimuovere l’oggetto in questione.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull’attrezzo non devono in nessun caso venir tolti o deviati, come ad esempio inserendo un interruttore sull’impugnatura.

Non effettuare mai alcuna modifica all’attrezzo. Non usare la tagliasiepi se non nella versione integra originale.

Al fine di escludere accensioni involontarie, non trasportare mai la tagliasiepi reggendola per la maniglia di guida.

Manutenzione

Prima di effettuare qualunque intervento sull’attrezzo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Pulizia delle lame

Al termine di ogni impiego, pulire e lubrificare le lame con olio a bassa viscosità.

Avvertenza:
Non lavare l’attrezzo sotto l’acqua corrente o con un getto d’acqua.

Ricovero dell’attrezzo

Inserire sulle lame la custodia di protezione e riporre la tagliasiepi in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

⚠ Ricoverare l’attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

⚠ ***Pericolo!***

La frizione di sicurezza è in forte tensione e non deve essere smontata.

Controllare regolarmente le lame; qualora risultino danneggiate, sostituirle immediatamente.

Smaltimento:
(conforme a: RL 2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Responsabilità del prodotto

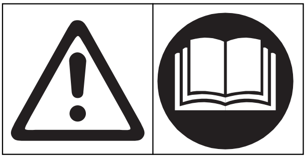
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri attrezzi se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dati tecnici

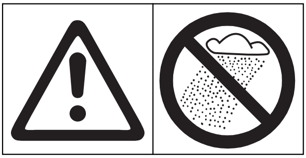
Tipo		**EHT 410 Vario**	**EHT 480 Vario**	**EHT 550 Vario**	**EHT 640 Vario**
Art.		2594	2595	2596	2597
Potenza motore	W	500	500	500	500
Tensione di rete / frequenza	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Numero corse	1/minuto	3.500	3.500	3.500	3.500
Lunghezza lama	cm	41	48	55	64
Rotazione max. impugnatura		120°	120°	120°	120°
Peso	kg	3,1	3,2	3,3	3,4
Condizioni di lavoro:					
Emissione sonora L_{pA} 1)	dB (A)	79	79	78	78
Livello rumorosità L_{WA} 2)					
testato	dB (A)	96	96	97	96
garantito	dB (A)	99	97	98	97
Sollecitazione all'arto a_{vhw} 1)	ms^{-2}	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5

Metodo di rilevamento conforme a 1) NE 774 2) direttiva CE/2000/14

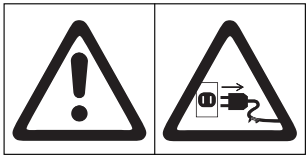
Simboli di sicurezza riportati sull’attrezzo



Attenzione! Prima di mettere in funzione la tagliasiepi, leggere le istruzioni per l’uso!



Proteggere l’attrezzo da pioggia e umidità!



Qualora il cavo di alimentazione venga danneggiato o tagliato, staccare immediatamente la spina!

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 3 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall’acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l’acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame e l’eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L’intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Elektro-Heckenschere
Description of the unit:	Electric Hedge Trimmer
Désignation du matériel :	Taille-haies électrique
Omschrijving van het apparaat:	Elektrische heggenschaar
Produktbeskrivning:	Elektrisk Häcksax
Descrizione del prodotto:	Tagliasiepi elettrica
Descripción de la mercancía:	Recortasetos eléctrico
Descrição do aparelho:	Tesoura eléctrica de sebes
Beskrivelse af enhederne:	Elektrisk hækkeklipper

Typ: Type: Type :	EHT 410 vario	Art.-Nr.: Art. No.: Référence :	2594
Typ: Typ:	EHT 480 vario	Art. nr.: Art.nr. :	2595
Modello: Tipo:	EHT 550 vario	Art. : Art. Nº:	2596
Tipo: Type:	EHT 640 vario	Art. Nº: Varenr. :	2597

EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:	98/37/EC 73/23/EC 89/336/EC 93/68/EC 2000/14/EC	Harmonisierte EN: EN 774 EN 50144-1 und 2-15

Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren:	GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure:	GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité :	Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
EHT 410 vario	96 / 99 dB (A)
EHT 480 vario	96 / 97 dB (A)
EHT 550 vario	97 / 98 dB (A)
EHT 640 vario	96 / 97 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:	1999

	Thomas Heinl
Ulm, den 11.01.2002	Technische Leitung
Ulm, 11.01.2002	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 11.01.2002	Direction technique
Ulm, 11-01-2002	Hoofd technische dienst
Ulm, 11.01.2002.	Technical Director
Ulm, 11.01.2002	Direzione Tecnica
Ulm, 11.01.2002	Dirección Técnica
Ulm, 11.01.2002	Director Técnico
Ulm, 11.01.2002	Teknisk direktør

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX

info